Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wierny wzywający was który i uczyni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wierny jest Ten,\* który was powołuje;\*\* On też tego dokona.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wiernym Powołujący was, Ten i uczyni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wierny wzywający was który i uczyni |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ten, który was powołuje, jest wierny, On też tego dokona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wierny jest ten, który was powołuje; on też tego dokona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wiernyż jest ten, który was powołał, który też to uczyni, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wierny jest, który was wezwał, który też uczyni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wierny jest Ten, który was wzywa: On też tego dokona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wierny jest ten, który was powołuje; On też tego dokona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wierny jest Ten, który was powołuje, On tego dokona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wierny jest ten, który was powołuje i On tego dokona. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wierny Ten, który was zaprasza. On to spełni.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Godzien zaufania jest ten, który was powołał i który to spełni.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ten, który was wzywa, dochowuje wierności i dokona tego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вірний той, хто покликав вас, який і здійснить. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ten, który was powołuje jest wierny, On to też uczyni. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Wierny jest Ten, który was wzywa, i uczyni to. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wierny jest ten, który was powołuje, on też tego dokona. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ten, który was powołał, jest wierny i dokona wszystkiego, co obiecał. |

1. 1) <x>530 1:9</x>; <x>590 2:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>600 3:3</x>; <x>530 10:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>570 1:6</x> [↑](#footnote-ref-4)